

ORIGINAL ENGLISH POEM:

Haikus:
A love poem from Nepal

Thousands of stars twinkling,
Light of the moon of your eyes
Cannot be compared.

Gazing in your eyes
The sky grows red and scarlet -
Our song is a poem.

Music and the road we walk
Reflect rainbows on your face:
Real or just a dream?

Rain hitting blue lake.
White peaks hiding beneath clouds
The day we both wept.

- Motikala Subba Dewan
(2013, p. 22)

[Published in *Life in Words* -

Words in Life: Poems and Stories for Asian Students

(Kathmandu: Sprinter)]

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL:

Haikus

Miles de estrellas parpadeantes
La luz de la Luna de tus ojos,
No hay nada comparable a ello

Contemplando tus ojos
El cielo se vuelve rojo y escarlata,
Nuestra canción es un poema

La música y el camino que andamos
Reflejan el arco iris en su cara:
¿Es real o sólo un sueño?

La lluvia cae con fuerza sobre el lago
azul.

Las cumbres nevadas se esconden
debajo de las nubes
El día que lloramos juntos

- Motikala Subba Dewan (2013, p 22)
Trad.: T Newfields*

*Agradezco la ayuda de las siguientes
personas en la traducción de estos poemas:
Jdinunci, Druida, y miguel ángel